

2023年度 大手前大学交流文化研究所 講演会

Semiotics of explosion in manga and bande-dessinée

June 2023

マンガとバンドデシネにおける爆発の記号論

マンガの「爆発」は3つのフェーズからなります。1.光と軽い音の表現、2.「世界」や環境の振動やキャラクターの動き、3.膨張と破壊の響く音。この「爆発」をフランス語にどう翻訳するのか？「爆発」が意味するものをどう読みとくべきか？エルジェ、ONEと村田雄介、手塚治虫、竹内良輔と三好輝、大友克洋らの表現から、翻訳における「爆発」の意味を探ります。講演後に、フランスでの日本のマンガの状況についての質疑応答も予定しています。

2023
06/24 Sat

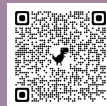
13:00 – 14:30

13:00 – 14:00 (講演) / 14:00 – 14:30 (質疑応答)

場所：E棟 1F 104教室 (大手前大学 さくら夙川キャンパス)

参加費：無料

お申し込みQRコード



Explosion in comics offers a minimalist figure to track down conflicting universals in translation at down to earth level.

Patrik Honoré

1961年フランス生まれ

2016年よりソルボンヌ・ヌーベル大学、国立通訳翻訳大学院、翻訳部日本語からフランス語への翻訳全般講師

2019年より国立東洋言語文化大学 (INALCO) 講師

2003年より日本語からフランス語への翻訳家 (文学、児童文学、漫画など)

Festival international de la Bande Dessinée d'Angoulême (2007)、

日本翻訳大賞 (2016)、小西財団翻訳文学賞 (2021) など多数を受賞

※下記QRコード、または本学webサイト (<https://www.otemae.ac.jp>) のTOPICSからお申し込みください。※お申し込み締め切りは6月22日(木)までとし、先着100名までとさせていただきます。※マスク着用は個人の判断とさせていただきます。

お問い合わせ:大手前大学 交流文化研究所 E-mail:kouryu@otemae.ac.jp

大手前大学 交流文化研究所 主催

